

5 credits

15.0 h

Q2

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Teacher(s)                  | Kerres Patricia ;  |
| Language :                  | French   |
| Place of the course         | Louvain-la-Neuve   |
| Main themes                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Contrastive analysis and interpretation of various national codes of ethics (professional associations, national chambers, trade unions, etc.) and in-house rules and procedures (translation agencies)</li> <li>· Simulation of potentially problematic situations with regard to professional ethics (integrity, probity, loyalty, confidentiality, legislation, clients, translators, best practice, intellectual property, copyright, etc.)</li> </ul>  |
| Aims                        | <p><b>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</b></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>6.1, 6.2, 6.3<br/>7.1, 7.2, 7.3, 7.4<br/>8.1, 8.3, 8.4, 8.5</p> <p>1</p> <p><b>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</b></p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Analyse and interpret the codes of ethics, in-house rules and procedures, and other internal regulations of the professional context in which the student works;</li> <li>· Interact with different actors involved in the translation process, from initial enquiry to conclusion of a translation project, in accordance with the rules of the profession;</li> <li>· Keep abreast of changes to codes of ethics and adapt accordingly.</li> </ul> <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p> |
| Evaluation methods          | Ongoing summative assessment for certification: text review, comparison of codes, case study<br>In September : assessment in the form of a written paper   |
| Teaching methods            | In-class sessions, in computer room  |
| Content                     | This teaching unit will present a contrastive analysis of the codes of ethics applicable in those French-speaking countries where the translation sector generates a high volume of business (e.g. Belgium, France, Switzerland and Quebec). It will also deal with the internal rules and regulations of some of the major translation agencies. This unit will also teach the students how to react when facing ethical issues (integrity, probity, loyalty, confidentiality, legislation, clients, translators, intellectual property, copyrights, etc.).   |
| Inline resources            | /  |
| Bibliography                | /  |
| Other infos                 | /  |
| Faculty or entity in charge | LSTI   |

| <b>Programmes containing this learning unit (UE)</b> |         |         |              |   |
|--|---------|---------|--------------|---|
| Program title  | Acronym | Credits | Prerequisite | Aims  |
| Master [120] in Translation                          | TRAD2M  | 5       |              |  |